



Charte
du voyageur

Charte
du voyageur



le monde  **avel** notre pays



Présentation

A.R.V.E.L est une association régie par la loi du 1^{er} juillet 1901 (agrée par le Commissariat Général du Tourisme n°069 95 006). Elle est membre de l'U.N.A.T (Union Nationale des Associations de Tourisme et de plein air).

Nos statuts :

A.R.V.E.L est une association touristique, culturelle et sportive ayant pour objet de développer sous toutes ses formes les loisirs éducatifs et les échanges internationaux. Elle défend l'universalité des droits de l'homme, dont fait partie la liberté de circulation, elle œuvre pour un tourisme contribuant à la compréhension et au respect mutuels des populations. Elle veut développer le sens de l'accueil des étrangers en France. Son Conseil d'administration (composé d'administrateurs bénévoles) fixe les orientations de son activité.

Nos valeurs :

- ③ Le respect des droits fondamentaux.
- ③ La lutte contre le racisme.
- ③ La lutte pour la solidarité contre la pauvreté et l'exclusion.

Notre but :

- ③ Faire des voyages un temps fort de découverte des pays et de rencontre avec les populations.
- ③ Rendre les voyages accessibles au plus grand nombre.
- ③ Construire des voyages respectueux de la nature et de la culture, faire du tourisme un facteur de développement durable.
- ③ Être solidaire des populations rencontrées.

Notre activité n'a pas un but lucratif. Les résultats financiers ne sont pas un objectif mais l'indispensable moyen de financement d'un projet global cohérent. Notre potion magique, les ressources humaines : nos adhérents (familles, individuels, collectivités, C.E...) et notre équipe de travail (salariés permanents et animateurs).

Nos voyages : Partir avec Arvel, c'est découvrir 4 continents, 40 pays et plus de 100 destinations en choisissant sa formule de voyages : séjours soleil, neige, location ou ville-capitale, circuits découverte, autotours, voyages-expéditions, randonnées, croisières, voyages à la carte...

Ces valeurs, nous ne voulons pas les voir agitées comme des drapeaux, mais conjuguées dans nos voyages, puisque c'est le vecteur que nous avons choisi. Nous ne voulons pas être une simple PME commercialisant "des voyages différents". Nous souhaitons que notre activité soit porteuse de sens, que nos propositions aient un réel contenu sous une forme propre à chaque pays, que nos programmes ne soient pas réduits aux plaisirs solaires et phantasmes exotiques mais ouverts aux autres, dans la recherche d'une vraie relation. Nous désirons démontrer qu'il est possible de conjuguer une activité économique s'adressant au plus grand nombre avec un comportement équitable et solidaire. C'est cet engagement qui doit vous permettre de satisfaire vos souhaits de découverte, votre curiosité et bien entendu votre plaisir.

HISTORIQUE

ARVEL (Association de Rencontres, de Voyages, d'Etudes et de Loisirs) a été créée en 1968 par un enseignant membre du P.S.U. (Parti Socialiste Unifié, qui s'inscrivait dans le mouvement de la gauche alternative). L'association s'est fondée avec un double objectif. D'abord démocratiser le voyage, en faciliter l'accès au public le plus large possible. Il s'agissait aussi de faire du voyage, du séjour à l'étranger, en même temps qu'un moment de plaisir, une occasion de découverte et de compréhension d'autres pays, d'autres peuples, d'autres modes d'organisation sociale. Le voyage deviendrait ainsi un moyen d'ouverture, offrant un autre regard sur le monde. Les premières années ARVEL proposait des séjours chez l'habitant sur la côte dalmate alors en Yougoslavie (aujourd'hui en Croatie). Ainsi il était possible, de profiter des paysages

et de la mer, mais aussi de découvrir le système de l'autogestion, qui semblait un type d'organisation sociale riche de promesses. La programmation s'est ensuite élargie en même temps qu'augmentait le nombre d'adhérents. ARVEL a proposé des séjours en Italie et Autriche, puis en Algérie et Amérique latine pour en arriver aux 180 pages d'offres actuelles.

Nous ne “faisons” pas un pays, nous le traversons en y laissant des empreintes souvent chaleureuses, parfois dangereuses. Le tourisme met massivement face à face les populations plutôt nanties avec des populations souvent démunies. Ces flux touristiques peuvent être une chance pour la paix, le partage, le développement et la protection de l'environnement pour peu que chaque voyageur / voyageur prenne conscience que la terre, foyer de l'humanité, constitue un tout marqué par l'interdépendance.

La sagesse du voyage se traduit par quelques comportements simples.

Respecter, s'informer, observer, déduire, appliquer.

“Le voyage, dans son sens le plus profond, exige une stratégie d'approche

qui n'existe que sur la carte morale que l'on est capable de se confectionner avant de partir.

Le problème, c'est que ces cartes ont disparu de la pensée contemporaine”.

[Juan José Millás]

Considérant

- ③ Que le tourisme – est un phénomène de portée mondiale – offre la possibilité de connaître d'autres cultures, peut favoriser le rapprochement entre les peuples et créer une conscience respectueuse de la diversité des modes de vies – contribue au développement socio-économique et culturel d'un pays mais peut participer à la détérioration de l'environnement et à la perte de l'identité locale.
- ③ Comme fondamental le Code Mondial d'Éthique du Tourisme affirmant – le droit au tourisme et à la liberté des déplacements touristiques (“la possibilité d'accéder, directement et personnellement, à la découverte des richesses de la planète constitue un droit également ouvert à tous les hommes”) – “la volonté de promouvoir un ordre touristique mondial, équitable, responsable et durable, au bénéfice partagé de tous les secteurs de la société”.
- ③ Comme prioritaire le développement d'un tourisme qui respecte la population locale, la structure sociale et les caractères physiques de la destination.

**Nous, représentants d'Arvel déclarons et formalisons notre éthique et nos principes déontologiques.
Comme voyageurs, nous nous engageons à les respecter et les encourager.**

Charte du voyageur

le monde  notre pays

Charte du voyageur

Pour un tourisme raisonné AUTHENTIQUE, SOCIAL & SOLIDAIRE

Pour un Tourisme Authentique, Arvel s'engage à :

Concevoir des voyages respectueux de nos hôtes

- Concevoir des voyages respectueux de nos hôtes, vous permettant d'échanger, dialoguer et rencontrer les populations d'accueil.

Construire des programmes appréhendant les réalités socio-économiques locales

- Construire des programmes vous permettant d'appréhender les réalités socio-éco-politiques locales, de découvrir, connaître et comprendre une région au-delà de sa façade touristique.

Produire nos propres programmes et maintenir en leur cœur la possibilité d'initiatives

- Produire nos programmes afin d'en maîtriser le contenu et le déroulement.
- Proposer des voyages ouverts à la différence culturelle sans participer au tourisme prédateur (en portant une attention particulière aux minorités ethniques).
- Favoriser votre participation active au voyage en maintenant au cœur de nos programmes la possibilité d'initiatives.

Choisir des hôtels intégrés et proposer des rencontres d'acteurs locaux

- Choisir en priorité pour vos séjours des hôtels à taille humaine intégrés dans leur milieu naturel et culturel.
- Organiser des propositions d'excursions, visites et rencontres sur vos lieux de séjour.

- Préparer bibliographies, fiches techniques et dossiers culturels vous présentant les éléments nécessaires à l'approche de chaque pays.
- Fournir une information sincère sur votre destination et objective sur vos conditions de voyages, d'accueil et de séjour.
- Être à votre écoute et veiller à la clarté, à la transparence des procédures de décision de l'association.

Assurer, le plus possible, la présence d'un animateur ARVEL-Voyages

- Assurer, le plus possible, la présence d'un animateur (garant du respect des orientations d'A.R.V.E.L.) :
 - vous libérant des contraintes logistiques et veillant au maintien de conditions matérielles satisfaisantes (restauration, hébergements, transports...).
 - facilitant la réalisation de vos projets et suggérant des visites et des excursions pour connaître les ressources culturelles locales et des rencontres susceptibles d'éclairer la situation générale du lieu.
 - vous délivrant des informations sur le pays, son histoire ou ses habitants et vous aidant à entrevoir l'envers du décor.
 - favorisant les relations entre les participants aux voyages.
 - constituant le lien entre vous et le pays, le trait d'union entre vous et nous.

Pour un tourisme social, Arvel s'engage à :

Rendre les vacances accessibles au plus grand nombre

- Rendre les vacances accessibles au plus grand nombre et favoriser l'accès aux voyages par la recherche du juste prix.

Appliquer en France et à l'étranger des tarifs dégressifs en fonction du revenu

- Appliquer à certains séjours en France et à l'étranger des tarifs dégressifs en fonction du quotient familial *.

- ➔ Participer à l'organisation, à la promotion et à la reconnaissance du tourisme social.

Pour un tourisme solidaire Arvel s'engage à :

Soutenir des actions de développement local réalisées par nos partenaires

- ➔ Appliquer effectivement notre souci de solidarité internationale en soutenant concrètement des actions de développement local réalisées dans les pays visités par nos partenaires O.N.G ou associations*.
- ➔ Proposer, dans la mesure du possible, des rencontres d'acteurs de la solidarité présentant la problématique locale de développement, les réalisations en cours et la population concernée par le projet.

Rendre compte à nos adhérents de l'évolution de chaque projet de développement

- ➔ Rendre compte de l'évolution de chaque projet de développement en veillant à sa transparence.
- ➔ Encourager l'implication directe de nos adhérents à des projets de solidarité spécifiques.
- ➔ Collaborer avec des réceptifs locaux et tenter d'intégrer les activités touristiques dans l'économie locale.
- ➔ Avoir un comportement équitable dans nos relations avec nos partenaires locaux en contractualisant à long terme et en tenant compte de l'économie locale dans la négociation des prix.
- ➔ Créer des partenariats avec d'autres professionnels du tourisme afin de promouvoir un tourisme raisonné en chemin vers un tourisme solidaire, équitable et durable.
- ➔ Participer à l'organisation, à la promotion et à la reconnaissance du tourisme solidaire, équitable et durable.

Charte du voyageur

le monde  notre pays

Charte du voyageur

Pour un tourisme raisonnable
CULTURE, ÉCONOMIE & ÉCOLOGIE

La culture des cultures

La culture est un ensemble complexe incluant les savoirs, les croyances, l'art, les mœurs, le droit, les coutumes et toutes dispositions ou usages acquis par l'homme vivant en société. Il y a autant de cultures que de sociétés et toutes forment un ensemble cohérent qui évolue et se transmet.

Parce que le voyage est une invitation, NON une conquête, nous voyageurs, nous nous engageons à :

Respecter les femmes, les hommes, les enfants et leur culture

- Respecter les femmes, les hommes, les enfants, l'égalité entre les sexes et protéger les droits des groupes les plus vulnérables (s'abstenir, par ex. d'aller voir les pygmées, les femmes girafes...). Le respect de la culture est le gage d'une meilleure relation avec les populations locales à travers leurs traditions, religions, coutumes... L'ultime intérêt du voyage est sans doute la riche et délicate rencontre de ces populations dont la culture ne nous est pas familière.
- Prendre le temps de converser et d'échanger, de regarder et d'écouter plutôt que de voir et entendre.

Etre conscient de notre ethnocentrisme et voyager discrètement

- Etre conscient de nos préjugés et de notre ethnocentrisme. Notre échelle de valeurs n'est pas universelle.
- Porter notre attention au delà des clichés traditionnels et substituer un regard différent à un décor différent.

- Proscrire tout comportement pouvant être ressenti comme choquant ou blessant et ne pas former de groupes bruyants et envahissants. La discrétion est un passeport judicieux, l'humilité un visa avisé.

Nous instruire sur les interdits et proscrire tout comportement pouvant être ressenti comme blessant

- Nous informer avant notre départ sur le pays que nous nous apprêtons à visiter et porter le désir véritable d'en connaître davantage. Plus tôt nous programmons notre voyage, mieux nous le préparons.
- Lire attentivement les brochures, descriptions de formules de voyage, fiches techniques... Trop de voyageurs se trompent encore de voyage et trop de monde pâtit de cette situation.

Refuser les excursions qui jettent en pâture les populations locales et condamner le tourisme sexuel

- Refuser les excursions qui jettent en pâture les populations locales à la curiosité malsaine ou au voyeurisme, respecter la sphère privée et nous méfier de notre aptitude à consommer des images et des symboles. La vie dans le dénuement, la tradition ethnique, la case familiale et le village indigène ne sont pas des parcs d'attractions. Rares sont ces visites bien conçues et organisées selon la volonté des populations autochtones.
- Nous renseigner sur les règles régissant les salutations, les marques d'affections, les signes de tendresses... Le monde sensoriel, les distances intimes, personnelles, sociales, publiques et les contacts corporels sont culturellement codifiés. Se serrer ou se donner la main, toucher, caresser, ou s'embrasser... sont des gestes diversement interprétés, parfois pros crits.
- Respecter les codes vestimentaires du pays, sans nous travestir. Le port d'une tenue trop moulante,

décontractée, ostensible, sale ou laissant le corps dénudé peut choquer.

- ⊕ Ne jamais tourner en dérision, mythes fondateurs, totems et tabous.
- ⊕ Nous instruire sur ce qui est permis et interdit et ne nous ingérer dans les affaires locales qu'en soutien à des mouvements correspondant à nos valeurs. Les codes de la loi ne sont pas universels.
- ⊕ Lutter contre l'exploitation des êtres humains sous toutes ses formes et condamner le tourisme sexuel. Il introduit et propage des rapports de domination violents et des M.S.T. La prostitution se développe rarement par une conception culturelle permissive des pratiques sexuelles mais plutôt par la difficulté d'obtenir des moyens de subsistance. L' U.E a sollicité une législation communautaire extraterritoriale. "Toute personne coupable d'atteinte sexuelle sur un enfant sera poursuivie sur le lieu du délit ou dans son pays d'origine même si le fait n'est pas puni par la législation du pays où l'abus a eu lieu".

Parce que le langage n'est pas l'unique instrument de communication, nous voyageurs, nous nous engageons à :

Apprendre quelques mots dans la langue vernaculaire

- ⊕ Apprendre quelques formules de politesses « Bonjour, s'il vous plaît, merci, au revoir » sont les bases d'un échange minimum, sinon même entre Français. Ce minimum de vocabulaire acquis avant le départ peut transformer les relations avec la population.
- ⊕ Ne pas esquiver tout contact avec les autochtones par méconnaissance de la langue vernaculaire.
- ⊕ Ne tutoyer que si c'est l'usage et accepter alors d'être tutoyé.

Parce que le souvenir négatif n'est pas un cliché, nous voyageurs, nous nous engageons à :

Rencontrer notre sujet avant de le photographier et ne prendre des clichés qu'avec accord express

- ⊕ Privilégier toujours la prise de parole à la prise d'images.

- ⊕ Rencontrer notre sujet avant de le photographier. La photographie peut être un pont mais doit être l'occasion d'échanges et non collection de portraits.
- ⊕ Donner la primauté au voyage sur le reportage. Nous libérer parfois de notre appareil photo, filtre entre nous et la réalité, écran entre nous et les autres.
- ⊕ Ne prendre des photos qu'avec accord express (parental pour les enfants) et ne jamais passer outre un refus.
- ⊕ Honorer nos engagements d'envois de photos et partager avec nos modèles nos clichés.

Parce que chaque société a son rythme, nous voyageurs, nous nous engageons à :

Respecter la valeur locale du temps et les calendriers religieux. Ne jamais imposer sa hâte

- ⊕ Respecter la valeur locale du temps et ne pas imposer notre hâte.
- ⊕ Privilégier le temps de la découverte et de la rencontre à un emploi du temps préétabli trop ambitieux.
- ⊕ Respecter les calendriers et leurs emplois religieux. La division du temps est culturelle, souvent culturelle.

Parce que notre patrimoine est un héritage fragile, nous voyageurs, nous nous engageons à :

Respecter le patrimoine matériel et immatériel. Encouragez les productions culturelles et artisanales

- ⊕ Protéger le patrimoine (matériel et immatériel) artistique, archéologique, culturel... afin qu'il soit transmis. Les populations locales et les touristes ont des droits et devoirs envers le patrimoine culturel de l'humanité. Respectons les, respectons le.

- Respecter tous les lieux de culte et les visiter avec discrétion.
- Encourager les initiatives qui épanouissent les productions culturelles et artisanales traditionnelles et éviter celles qui provoquent leurs standardisations et leurs appauvrissements. Voyager, c'est naviguer entre diversité et uniformité.

Les valeurs de l'économie

Notre voyage peut aussi bien contribuer au développement économique qu'à la déstabilisation de l'organisation sociale traditionnelle de la région d'accueil. Dans certains pays la différence de niveau de vie peut faire obstacle à des rapports sains entre voyageurs et populations locales. Soyons conscients de cette inégalité, souvent source d'incompréhension mutuelle et n'abusons pas de notre pouvoir d'achat.

Parce que consommer est un acte culturel, nous voyageurs, nous nous engageons à :

Soutenir l'activité locale

- N'étaler ni exposer nos liasses et signes ostentatoires de richesse. Bijoux, montres, appareils photos... peuvent représenter l'équivalent de mois de salaire pour la population locale. Traitons les avec soins pour éclipser toutes provocations. Pensons à obtenir de la monnaie à utiliser plutôt que des grosses coupures.
- Encourager la redistribution directe à la population locale en achetant directement aux artisans, en privilégiant les transports locaux, en préférant les produits de marchés locaux, en soutenant les métiers créés pour notre accueil et confort.

Respecter les règles du marchandage et ne le pratiquer qu'avec finesse et modération

- Respecter les règles du marchandage. Le marchandage est un contrat, honorons notre engagement oral même si la concurrence propose moins cher. Ne déboursions pas à l'emporte-pièce pour ne pas accroître l'inflation mais pratiquons-le avec finesse et modération car il peut dévaloriser le travail artisanal et peser sur le revenu d'un commerçant (n'oublions pas qu'une

somme dérisoire pour nous peut être capitale pour celui qui la reçoit). Si le marchandage est partie prenante de l'activité commerciale traditionnelle de certains pays, il n'est pas universel. Il n'y a pas lieu de discuter le prix de toutes prestations avant leurs réalisations.

Respecter la règle du pourboire

- Respecter la règle du pourboire. Institutionnalisé dans les métiers du tourisme, il fait partie des coutumes ancestrales autour de la Méditerranée et dans tous les pays, des pratiques habituelles du tourisme, d'une conception générale de la rémunération différente de la notre. Il peut faire vivre des familles entières. Ne l'oublions jamais.

Parce que le voyage est un enrichissement humain, nous voyageurs, nous nous engageons à :

Nous informer de la pratique locale du don et tenir nos promesses d'envois postaux

- Nous informer de la pratique locale du don. Le don n'est pas l'intérêt économique mais n'est pas la gratuité.

Mesurer, avant d'agir, les effets directs et indirects de notre générosité spontanée

- Réfléchir et mesurer, avant d'agir, les effets directs et indirects de notre générosité spontanée. Les dons, cadeaux doivent théoriquement être fonction du niveau de vie pour ne pas déstabiliser les équilibres économiques. La façon de donner n'est pas innocente. Un cadeau peut être mal interprété, déplacé et ne doit pas être condescendant.

Ne donner que lors de rencontre inscrite dans la durée ou aux responsables de village, écoles, associations...

- Ne donner que s'il s'agit d'une rencontre inscrite dans la durée. Si non, ne

donnons qu'aux instituteurs, chefs de village, de famille, responsables d'association, élus, prêtres, médecins... qui pourront bien mieux que nous redistribuer. Préparons judicieusement nos bagages en fonction de notre destination et de notre programme (s'il est prévu une visite d'école, de dispensaire...).

Ne remettre des médicaments qu'aux professionnels de la santé et ne jamais donner d'argent aux enfants

- ⌚ Ne remettre des médicaments qu'entre les mains de professionnels de la santé.
- ⌚ Ne jamais donner d'argent aux enfants. Les dons d'argent indus les déscolarisent. L'aumône enfantine déstabilise l'organisation familiale et sociale. Sans franche rencontre réellement inscrite dans le temps, n'offrons rien aux enfants pour ne pas créer l'habitude de solliciter les touristes et de tendre la main.
- ⌚ Tenir nos promesses d'envois postaux.

Au beau milieu de l'écologie

Les sites culturels sont fragiles, les mers, montagnes et déserts sont des milieux naturels particulièrement vulnérables. Ils sont notre patrimoine commun, nous en sommes tous responsables. La paix, le développement et la protection de l'environnement sont indissociables. "La Terre n'est pas un don de nos parents. Ce sont nos enfants qui nous la prêtent".

Parce que les ressources planétaires sont périssables, nous voyageurs, nous nous engageons à :

Respecter l'environnement et économiser les ressources

- ⌚ Economiser les ressources naturelles rares et précieuses notamment l'eau, le bois et l'énergie.

Partons avec des convictions mais sans certitude. En matière d'éthique (culturelle, économique et écologique), gardons à l'esprit que des interlocuteurs non sensibilisés à ces thèmes, peuvent parfois être tentés de donner la réponse attendue par les touristes. Questionnons notre animateur sur les comportements adaptés et respectons leurs prescriptions.

- ⌚ Privilégier les énergies renouvelables.
- ⌚ Ne montrer ni intérêt ni curiosité envers l'exhibition ou la vente d'animaux exotiques vivants ou morts, d'ivoire, d'écailles, de coraux, de coquillages, de peaux ou dérivés d'animaux protégés afin de décourager le braconnage et de protéger les espèces menacées d'extinction.
- ⌚ Nous informer avant de cueillir fleurs, plantes ou racines qui peuvent être rares et préférer les chemins déjà tracés pour ne pas détruire la végétation environnante. Prenons garde aux plantations, bétails et volailles.

Eviter la production de déchets et utiliser des produits biodégradables

- ⌚ Nous instruire sur les gestions locales des déchets. Leurs récupérations et recyclages peuvent être source de revenus pour la population locale.
- ⌚ Utiliser des produits biodégradables (préparer nos bagages en conséquence), éviter la production de déchets (beaucoup de pays en voie de développement n'ont pas d'infrastructures pour les éliminer) et rapporter les déchets dangereux (piles, toxiques, plastiques...).
- ⌚ Nous informer pour ne pas polluer l'eau potable et demander l'autorisation avant d'accéder à un point d'eau. Le cas échéant, utilisons nos détergents naturels loin de la source et en aval des habitations.
- ⌚ Ne polluer aucun site et ne laisser aucun détrit.
- ⌚ Prendre connaissance des dispositions locales de préservation de l'environnement et les respecter.
- ⌚ Nous déplacer vaccinés et protégés contre les maladies afin d'éviter leurs introductions.
- ⌚ Ne pas modifier le comportement naturel des animaux, garder nos distances et observer le silence.

le monde  notre pays

31, cours Emile Zola
69100 VILLEURBANNE
Téléphone : 04 72 44 95 50
Télécopie : 04 78 89 58 66
www.arvel-voyages.com
contact@arvel-voyages.com

Nos brochures sont disponibles sur simple demande
Eté/automne en janvier
Hiver/printemps en septembre
Voyages solidaires

Arvel est membre de l'UNAT
(Union Nationale des Associations de Tourisme)
et du Réseau Départ